



## VŠEOBECNÉ PODMÍNKY PRODEJE A POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

### STEAG ENERGO MINERAL SP. Z O.O. [SPOL. S R.O.]

#### § 1 Předmět smlouvy

1. Předmětem těchto Všeobecných podmínek prodeje a poskytování služeb (dále nazývané VPP) je určení zásad realizace kupních smluv o prodeji zboží a služeb nabízených firmou Steag Energo Mineral Sp. z o. o.
2. Všude, kde se v těchto VPP píše o „prodávajícím“ nebo „poskytovateli služeb“, je nutně tímto rozumět společnost Steag Energo Mineral Sp. z o. o.
3. Kupní smlouvou se rozumí převod vlastnictví a vydání zboží uvedeného ve smlouvě (dále jen zboží) prodávajícím, a pokud smlouva tak stanoví, tak jeho dodání kupujícímu a převzetí zboží kupujícím - za úhradu prodejní ceny kupujícím prodávajícímu nebo provedení služby pro kupujícího (dále nazývané služby).
4. Službami se rozumějí zejména služby související s prodejem zboží.
5. Prodejní smlouva může být také uzavřena ve formě řádně vyplněné objednávky na základě objednávkového formuláře, který tvoří přílohu k VPP, potvrzené prodávajícím v písemné formě nebo ve formě jiného dokumentu (za který se považuje zejména: dopis, e-mail) nebo prostřednictvím akceptace a schválení (podpisem osoby oprávněné k zastupování kupujícího) podmínek prodeje představených kupujícímu v prodejní nabídce předložené prodávajícím, která tvoří přílohu k VPP (dále nazývaná smlouva).
6. Osobu podepisující objednávkový formulář nebo nabídku (o kterých se píše v odst. 5) bude prodávající považovat za osobu zplnomocněnou k uskutečnění projevů vůle jménem kupujícího, ledaže by kupující okamžitě odvolal projev vůle uskutečněný takovou osobou a informoval o této skutečnosti prodávajícího.

#### § 2 Předkládání objednávek a jiných prohlášení

1. Podmínkou řádného plnění smlouvy ze strany prodávajícího je doručení prodejní nabídky akceptované kupujícím, která tvoří přílohu k VPP, nebo náležitě vyplnění a doručení objednávkového formuláře prodávajícímu kupujícím, který tvoří přílohu k VPP, zejména vyplnění všech volných položek určených kupujícímu a označení zboží v souladu se symboly druhu.

Strana 1 ze 14

Kupující je odpovědný za poskytnutí správných a úplných údajů týkajících se objednávky prodávajícímu.

2. V případě změny osob určených stranou ve smlouvě nebo v objednávce jako zplnomocněné k realizaci smlouvy nebo v případě udělení dodatečného zplnomocnění jiné osobě je strana povinna písemně o tom informovat druhou stranu s uvedením údajů nové zplnomocněné osoby, jinak nebudou úkony nové osoby vůči druhé straně považovány za účinné. Všechny úkony a prohlášení v průběhu realizace smlouvy musí být určeny osobám uvedeným v první větě.

3. Závaznou a účinnou formou oznámení, předkládání objednávek, prohlášení a předání jakýchkoli dalších informací týkajících se plnění smlouvy je písemná forma nebo forma dokumentu, zejména forma e-mailu nebo doporučeného dopisu podepsaného osobami oprávněnými zastupovat stranu nebo osobami určenými jako zplnomocněné k plnění smlouvy výlučně v rozsahu tohoto zplnomocnění, s dodržением potvrzení o převzetí elektronické pošty nebo odeslání doporučeného listu. Tímto ustanovením nejsou dotčeny platné předpisy týkající se formy a způsobů předkládání prohlášení a zvláštních ustanovení těchto VPP.

4. Roční a měsíční objednávky jsou předkládány v písemné formě / doporučeným dopisem. Průběžné objednávky (v rámci závazných širších smluv, např. rámcových) lze realizovat telefonicky, s okamžitým potvrzením: formou e-mailu (v průběhu 2 hodin po předložení telefonické objednávky) v případech, kdy má být termín dodání dřív než 10 dnů od telefonické objednávky, nebo formou doporučeného dopisu (doručeného nejpozději do 7 dnů po předložení telefonické objednávky) v případech, kdy má být termín dodání později než 10 dnů od telefonické objednávky - jinak nebude mít nerealizování daného dodání pro prodávajícího žádné následky.

5. Absence písemného potvrzení prodávajícího o přijetí nabídky s modifikacemi, uzavření smlouvy nebo o její změně, doplnění nebo modifikaci znamená absenci souhlasu a uskutečnění podobného projevu vůle ze strany prodávajícího, a to mezi ním a subjektem, s nímž ho spojují trvalé obchodní vztahy.

6. Množství uvedená v ročních a měsíčních objednávkách se uvádějí jako přibližná a průběžné objednávky zpřesňují objednávané množství v mezích +/- 7 tun pro každou přepravu.

7. K objednávce nad 500 tun nebo 20 dodávek je kupující povinen přiložit harmonogram dodání. Harmonogram vyžaduje schválení ze strany prodávajícího, jinak bude prodávající zbaven odpovědnosti za prodlení.

8. Objednávky se předkládají minimálně 1 pracovní den do 12:00 hod. před požadovaným dnem dodání, pokud se objednávka týká maximálního množství 54 tun popelu, 2 dodání. V každém jiném případě se objednávky předkládají minimálně 7 dnů před požadovaným dodáním. Všechny objednávky předložené v pozdějších termínech budou realizovány pouze v rozsahu, který prodávající potvrdí písemně (dopis) nebo formou dokumentu (e-mail).

### **§ 3 Cenová nabídka**

1. Kupující vyplní objednávkový formulář a nakoupí zboží za cenu platnou u prodejce ke dni doručení objednávky. V případě přijetí a schválení prodejních podmínek předložených kupujícímu v prodejní nabídce předložené prodávajícím realizuje kupující nákup zboží za cenu uvedenou v této prodejní nabídce.

2. S výjimkou odst. 3 níže může být nabídka prodávajícího přijata pouze bez výhrad. Jakýkoliv rozpor s odst. 1 při vyplňování objednávkového formuláře není pro prodávajícího závazný. Všechny nedostatky, nejasnosti nebo chyby v objednávkovém formuláři se vykládají v prospěch prodávajícího.

3. Strany mohou pokaždé individuálně dohodnout prodejní cenu v rámci jednotlivých objednávek a také mohou dohodnout fixní prodejní ceny v rámci cenové nabídky během stanoveného období předkládání objednávek. Jakákoli dohodnutá odchylka od těchto Všeobecných podmínek prodeje (VPP) nebo od aktuální nabídky prodávajícího vyžaduje výslovný písemný souhlas prodávajícího, jinak bude neplatná.

4. Prodávající si vyhrazuje právo jednostranně změnit ceny a termíny úhrady uvedené v nabídce na základě změny externích parametrů, které mají vliv na realizaci plnění (zejména došlo ke změnám přepravních sazeb, cen energií, cen paliva, surovin, popela, změnám daní, nárůstu poplatků souvisejících s rozsahem plnění, nárůstu odměn, v tom minimální měsíční a hodinové mzdy, nárůstu daní, veřejnoprávních odvodů nebo poplatků a místních daní apod.). Taková změna není změnou smlouvy a je pro strany závazná po uplynutí 14 dnů od oznámení změny a základů jejího výpočtu kupujícímu. V takovémto případě je však kupující oprávněn zrušit smlouvu ve lhůtě 14 dnů od přijetí informací o změně - prohlášení o zrušení smlouvy musí být předloženo v písemné formě, jinak bude neplatné.

V případě, že kupující nepředloží prohlášení o zrušení smlouvy, má se za to, že kupující souhlasil s předmětnými změnami.

5. Ujednání týkající se cen jiných, než je aktuální nabídka prodávajícího, vyžadují písemnou formu, jinak budou neplatná. Toto ustanovení se nevztahuje na situaci popsanou v odst. 4 výše.

6. Prodávající může kupujícímu poskytnout tzv. obchodní úvěr po předložení příslušného písemného prohlášení, pod nímž se rozumí oprávnění k úhradě pohledávky z titulu prodeje s odloženým termínem. Obchodní úvěr je vyjádřen sumou, do jejíž výše může kupující nabýt zboží a služby s odloženým termínem splatnosti. Odložený termín úhrady znamená, že kupující neplatí před dodáním nebo v jeho průběhu, ale v termínu písemně dohodnutém mezi stranami, a v případě absence těchto ujednání je to 30 dnů od data vystavení faktury prodávajícím. Poskytnutí obchodního úvěru není povolením ze strany prodávajícího k omeškání s úhradou ani není nárokem kupujícího na vydávání zboží nebo realizaci služeb do jeho limitu. V případě překročení limitu se všechny pohledávky prodávajícího stávají okamžitě vymahatelnými.

7. Prodávající má právo změnit výši obchodního úvěru poskytnutého kupujícímu a termín splatnosti uvedený ve fakturách na základě průběžné analýzy obratu se zákazníkem a průběhu vzájemné spolupráce.

8. Prodávající může poskytovat bonusy a slevy jako odměnu za výdaje vynaložené kupujícím v souladu s pravidly čestné konkurence, zejména za reklamu, odborné poradenství, profesionální obsluhu zákazníků a údržbu vhodného místa skladování. Bonusy a slevy jsou poskytovány pouze ve vztahu k dodanému a zaplacenému zboží nebo poskytnutým službám ve lhůtě 30 dnů ode dne úhrady, ve formě vyrovnání s další objednávkou nebo podle uvážení prodávajícího prostřednictvím úhrady ekvivalentu převodem na bankovní účet určený kupujícím.

9. Prodávající může poskytovat bonusy a slevy v závislosti na včasných úhradách nebo zrealizovaném množství předložených objednávek.

10. Kupující se zavazuje vynaložit náklady na vydání a převzetí zboží a jiné dodatečné náklady spojené s realizací smlouvy, zejména celní poplatky, daně, jiné poplatky požadované platnými předpisy, náklady na pojištění přepravy (pouze na žádost kupujícího), poplatky za vážení, náklady na obcházky, místní poplatky, náklady na zhodnocení odpadu.

11. V případě objednávek, které vzhledem k množství nevyužívají plnou přepravní způsobilost vozidel, budou náklady na přepravu účtovány jako za přepravu s využitím celého objemu automobilu podle cen platných u dopravce.

12. V případě, že vinou kupujícího (zejména, pokud kupující předem neinformoval prodejce) budou dvě nebo více míst vykládky, prodejce bude oprávněn účtovat dodatečný příplatek podle „Ceníku poplatků za stojné a poplatky za přesměrování“, který je přílohou k VPP.

#### **§ 4 Termíny vydání zboží**

1. Prodávající odevzdá zboží kupujícímu v termínech uvedených v objednávce, nabídce nebo dohodnutých v souladu s § 2 odst. 8, které se považují za orientační, ledaže by kupující výslovně uvedl, že dodání musí být provedeno v přesně stanovené době. V tom druhém případě je přípustné pozdržení nepřesahující 2 hodiny, což není porušením smlouvy.

2. Prodávající nenese odpovědnost za zpoždění způsobené vyšší mocí nebo jinými nezaviněnými okolnostmi, zejména za zpoždění způsobené výrobcem zboží, kupujícím nebo osobami spolupracujícími s kupujícím nebo jinými třetími osobami.

3. Zpoždění způsobené okolnostmi, o nichž se píše v odst. 1, má za následek automatické posunutí termínů dohodnutých ve smlouvě.

4. Dodávky se uskuteční od pondělí do pátku s výjimkou dní zákonného pracovního klidu. Jakékoliv jiné termíny musí být písemně nebo telefonicky dohodnuty s prodávajícím (také e-mailem). Termíny dohodnuté telefonicky musí kupující potvrdit e-mailem.

#### **§ 5 Vydání zboží**

1. Kupující je povinen bezodkladně přistoupit k převzetí a vykládce zboží. K vykládkám automobilů v místě dodání dojde v průběhu dvou hodin od okamžiku příjezdu automobilu k odběrateli. Normativní doba vykládky se počítá od plánované doby dodání. Za každou další hodinu má prodávající právo účtovat stojné ve výši stanovené v „Ceníku poplatků za stojné a poplatků za přesměrování“, který tvoří přílohu k VPP.

2. Kupující je povinen zajistit náležitou, bezpečnou a správnou vykládku zboží za účasti dopravce, a zejména zajistit zařízení k uskutečňování vykládky a uložení zboží na bezpečném a vhodném místě.

Kupující je povinen připravit místa vykládky, a to vzhledem ke specifickým, požadavkům a parametrům zboží. Pokud se vykládka neuskuteční s použitím zařízení instalovaného na vozidle, náklady na vykládku a provádění vykládkových prací nese kupující.

3. Kupující je povinen převzít zboží a zkontrolovat je z hlediska shody se smlouvou, zejména ohledem druhu, třídy, množství a zjevných chyb. Přípouští se rozdíl v hmotnosti do 2 %. Podepsaný přepravní dokument, vážní lístek nebo doklad o vydání zboží (Wz) potvrzuje druh, třídu, množství a jakost (z hlediska zjevných chyb) dodaného zboží. Absence jakýchkoli výhrad v přepravním dokumentu, vážním lístku nebo dokladu o vydání zboží (Wz) zbavuje prodávajícího odpovědnosti za fyzické chyby zboží, s výjimkou práva na reklamaci z titulu skrytých chyb.

4. Přepravované zboží je možné vydat pouze zástupci kupujícího, který se prokáže písemným zplnomocněním k převzetí zboží vystaveným osobou oprávněnou k zastupování kupujícího a opatřeným firemním razítkem. V situaci, kdy výše uvedený zástupce již dříve převzal zboží jménem kupujícího, se má za to, že má oprávnění k převzetí i každé další šarže zboží, taktéž z jiné transakce, ledaže by byl prodávající písemnou formou informován o odvolání příslušného zplnomocnění. V případě nepřítomnosti osoby určené k převzetí v okamžiku dodání bude prodejce účtovat poplatek za stojné ve výši stanovené v sazebníku prodávajícího aktuálním pro danou dodávku. V případě, že k převzetí nebude určena konkrétní osoba/osoby, má se za to, že takovou osobou je každá osoba přítomná v místě dodání.

5. V případě nepřevzetí nebo zpoždění s převzetím zboží, které nepřevyšuje dvě hodiny, zatíží prodávající kupujícího náklady na přepravu a náklady na stojné podle „Ceníku poplatků za stojné a poplatků za přesměrování“, který tvoří přílohu k VPP.

6. V případě nepřevzetí zboží nebo odmítnutí potvrzení převzetí kupujícím může prodávající podle svého uvážení odevzdat dodané zboží do úschovy jiné osobě na náklady a riziko kupujícího s účinkem plnění závazku nebo provést jednostranné převzetí nebo uznat smlouvu v rozsahu nepřevzaté šarže zboží za zrušenou. Proávající může také prodat zboží na účet kupujícího po stanovení dodatečného termínu pro převzetí zboží, ledaže by stanovení termínu nebylo možné nebo by z jiných důvodů hrozila škoda. Proávající je oprávněn účtovat smluvní pokutu ve výši dvojnásobku hodnoty netto objednávky a přepravní služby v případě naplnění předpokladů stanovených v odst. 6.

7. O změně termínu dodání zboží je kupující povinen neprodleně informovat prodejce prostřednictvím e-mailu a nejpozději 24 hodin před dohodnutým termínem dodání. V případě porušení tohoto termínu kupující uhradí prodávajícímu poplatek za přesměrování přepravy a stojné ve výši stanovené v „Ceníku poplatků za stojné a poplatků za přesměrování“, který tvoří přílohu k VPP. Kromě toho kupující uhradí náklady na přepravu z místa nakládky na místo dodání a náklady na přepravu na alternativní místo vykládky podle cen platných u dopravce.

8. K převodu rizika náhodného poškození nebo ztráty (vydání) zboží kupujícímu dochází na místě a v okamžiku svěřením zboží prodávajícímu dopravci, který se zabývá přepravou věci tohoto druhu, za účelem dodání na místo určení stanovené v objednávce, nebo na místě a v okamžiku vydání zboží kupujícímu, pokud kupující zboží přebírá vlastní dopravou.

### **§ 6 Certifikáty, osvědčení a prohlášení o shodě**

1. Kupující prohlašuje, že se seznámil s dokumentací potvrzující shodu zboží s platnými předpisy stavebního práva, včetně technicko-stavebních předpisů a polských a evropských norem.

2. Na základě písemné žádosti kupujícího vydá prodávající kupujícímu dokumenty uvedené v odst. 1.

3. Poléťavý popílek, který je předmětem smlouvy, bude používán v technologických postupech kupujícího výlučně ve vlastních závodech, v souladu s vlastním povolením ke zpracování odpadu.

4. Prodávající nese odpovědnost za kvalitu objednaného zboží bez atestu nebo certifikátu.

### **§ 7 Odpovědnost za chyby a reklamace**

1. Prodávající nese odpovědnost za fyzické chyby zboží výlučně podle zásad uvedených v těchto VPP. Jakákoliv další odpovědnost za chyby je vyloučena.

2. Nahlášení reklamace s porušením ustanovení těchto VPP, zejména s porušením termínů, o nichž se píše v tomto paragrafu, nebo s porušením podmínek řádné přepravy, vykládky, úschovy, skladování, stanovených pro jednotlivé zboží v přílohách k VPP, zbavuje prodávajícího odpovědnosti za fyzické chyby zboží.

3. Reklamacie týkající se množství zboží, sortimentu, druhu a zjevných fyzických chyb zboží musí být hlášeny prodávajícímu v okamžiku vydání zboží podle § 5 odst. 3.
4. Reklamacie týkající se fyzických chyb je potřebné nahlašovat ve formě doporučeného dopisu do 10 dnů od jejich projevení, avšak nejpozději do 30 dnů od data vydání zboží kupujícímu.
5. Se zohledněním § 5 odst. 3 jsou dokumenty o převzetí zboží podepsané kupujícím nebo zplnomocněnou osobou bez dodatečné poznámky pro prodejce důkazem přijetí dané šarže zboží bez výhrad, pokud jde o množství, druh a jiné zjevné chyby v rozsahu, v němž má být náklad prověřen.
6. Vzorky v reklamačním řízení se odebírají striktně podle laboratorních procedur používaných při zkouškách zboží výrobcem nebo nezávislými laboratoři.
7. Vzorky odebrané v rozporu s výše uvedenými postupy nebudou zohledněny. V takových případech se při posuzování zboží považují výsledky zjištěné v laboratoři výrobce za závazné.
8. Při zohlednění reklamací hlášených a požadovaných podle tohoto paragrafu v okamžiku dodání dopravci je potřebné reklamacie nahlašovat ve formě reklamačních protokolů, které tvoří přílohu k VPP a obsahují popis všech chyb a nesrovnalostí předložených kupujícím.
9. Pro potřeby přezkoumání reklamace je kupující povinen zajistit zboží, které je předmětem reklamace, nedopustit, aby bylo zboží dále zpracováváno, a vytvořit prodávajícímu podmínky, aby se mohl obeznámit s celým reklamovaným zbožím, zejména provedením obhlídky a odebráním reprezentativních vzorků reklamované šarže zboží. Reklamované zboží je potřebné zpřístupnit prodávajícímu v jeho sídle a pouze v případě, že množství reklamovaného zboží přesahuje 20 kilogramů, v místě dodání zboží kupujícímu.
10. Prodávající je povinen reklamaci přezkoumat a informovat kupujícího o způsobu jejího vyřízení ve lhůtě 30 dnů ode dne obdržení reklamace. Pokud přezkoumání reklamace prodávajícím vyžaduje služby třetích osob, včetně služeb dodavatelů (výrobce) zboží, do lhůty na přezkoumání reklamace se nezahrnuje čas realizace služeb třetími osobami nebo čas potřebný k náležitému splnění povinností uvedených v odst. 9 kupujícím.



11. Pokud úroveň komplikovanosti reklamované chyby nedovolí prodávajícímu objasnit záležitost ve lhůtě stanovené v předchozím odstavci, prodávající o tom kupujícího informuje s uvedením předpokládaného termínu vyřízení věci.

12. Strany souhlasně prohlašují, že v případě, že je po přezkoumání chyb potřebné provést zkoušky týkající se kvalitativních parametrů, budou tyto zkoušky objednány v laboratoři výrobce zboží nebo v laboratoři určené souhlasně kupujícím a prodávajícím. Rozhodnutí laboratoře bude pro strany závazné a konečné.

13. V případě vzniku fyzické chyby zboží spočívá odpovědnost prodávajícího za chyby výlučně v povinnosti výměny chybného zboží za stejné množství zboží bez chyb a kupující není oprávněn požadovat náhradu škody, která z tohoto titulu vznikla.

14. Náklady vynaložené prodávajícím v souvislosti s neodůvodněnou nahlášenou reklamací zatěžují kupujícího.

15. Prodávající odmítne přezkoumání reklamace jakéhokoli jiného zboží než zboží objednaného přímo u něho nebo reklamace nahlášené po uplynutí lhůty (§ 7 odst. 3 a § 7 odst. 4 těchto VPP).

16. Nahlášení reklamace nezavazuje kupujícího povinnosti včas uhradit pohledávku.

#### **§ 8 Prodejní cena, faktury DPH, termíny úhrady**

1. Prodejní cenu a termíny úhrady stanovuje objednávkový formulář, prodejní nabídka nebo smlouva.

2. Za uskutečnění úhrady se považuje den odepsání sumy z bankovního účtu prodávajícího. Za prodlení s úhradou je prodávající oprávněn požadovat zákonné úroky z titulu omeškání při obchodních transakcích.

3. Kupující se zavazuje včas hradit závazky vůči prodávajícímu. Kupující prohlašuje, že disponuje peněžními prostředky ve výši postačující k včasné a řádné realizaci smlouvy.

4. Úhrada prodejní ceny srážkou nebo výkonem zadržovacího práva je vyloučena, pokud strany písemně nedohodnou odlišné zásady.

5. Strany stanovují, že v případě, že kupující nedodrží termín úhrady kterékoli faktury DPH o více než 10 dnů, všechny nároky prodávajícího vůči kupujícímu týkající se úhrady se stávají okamžitě vymahatelnými, pokud po uplynutí dodatečné sedmidenní lhůty uvedené ve výzvě kupující neuhradí všechny sumy z vymahatelných faktur DPH, pod hrozbou možnosti vypovězení smlouvy s okamžitou platností. V případě omeškání s úhradou patří prodávajícímu smluvní úroky ve výši zákonných úroků z prodlení v obchodních transakcích, také ve vztahu k částkám, které se staly vymahatelnými následkem okolností, o nichž se píše v první větě. V případě uvedeném v odst. 5 je prodávající oprávněn pozastavit realizaci dodání dalších šarží zboží nebo realizaci přepravních služeb (pozastavení vzájemných plnění) bez následků odpovědnosti za nenáležitě provedení smlouvy.

6. Předložená reklamáce nemá vliv na termín a výši úhrady.

7. Kupující nemá právo provádět srážky nebo postoupení pohledávek vůči prodávajícímu bez výslovného souhlasu prodávajícího vyjádřeného v písemné formě.

### **§ 9 Zásady čestné konkurence**

1. Kupující nesmí bez vědomí a souhlasu prodávajícího změnit místo dodání uvedené ve smlouvě nebo dále odprodat zakoupené zboží.

2. V případě porušení odst. 1 kupující zaplatí prodávajícímu smluvní pokutu ve výši dvojnásobku hodnoty netto dané objednávkou.

3. Změna místa dodání zboží si vyžaduje písemnou dohodu prostřednictvím e-mailu nejpozději 24 hodin před dohodnutým termínem dodání. V případě porušení tohoto termínu kupující uhradí prodávajícímu poplatek za přeměrování přepravy ve výši stanovené v „Ceníku poplatků za stojné a poplatků za přeměrování“, který tvoří přílohu VPP. Kromě toho kupující uhradí náklady na přepravu z místa nakládky na místo dodání a náklady na přepravu na alternativní místo vykládky podle cen platných u dopravce.

### **§ 10 Zajištění úhrady**

1. Způsob a podmínky zajištění úhrady stanovuje smlouva.

2. Prodávající může kdykoliv od kupujícího požadovat poskytnutí příslušného zabezpečení svých nároků na úhradu. V období jednání mezi stranami ohledně zabezpečení (způsob, výška apod.) má prodávající právo zdržet se, bez jakýchkoli negativních následků pro sebe, realizace jakýchkoli dodávek vcelku nebo částečně, do okamžiku stanovení vhodného zajištění.

3. Odmítnutí poskytnutí zajištění kupujícím opravňuje prodávajícího k okamžitému zrušení smlouvy bez jakýchkoli pro ně negativních následků.
4. Požadavek prodávajícího na poskytnutí zajištění ze strany kupujícího je totožný s vypovězením (odvoláním) obchodního úvěru.
5. V případě vypovězení (odvolání nebo snížení) obchodního úvěru se všechny úhrady za zrealizované dodání s okamžitou platností stávají vymahatelnými a případné další dodávky budou realizovány pouze po předchozí úhradě hodnoty dodávky kupujícím.

### **§ 11 Zrušení smlouvy**

1. Prodávající má právo zrušit smlouvu s okamžitou platností v případě porušení jakýchkoli ustanovení smlouvy kupujícím, pokud i přes výzvu spolu s odůvodněním a stanovením dodatečné sedmidenní lhůty k ukončení porušení kupující nadále porušuje smlouvu.
2. Kupující má právo zrušit smlouvu s okamžitou platností v případě porušení lhůt uvedených v objednávkovém formuláři prodávajícím, schválené prodejní nabídky nebo ve smlouvě, pokud i přes písemnou výzvu spolu s odůvodněním a stanovením dodatečné lhůty, přiměřené pro daný závazek, prodávající nadále bezdůvodně nevydává kupujícímu šarži zboží.

### **§ 12 Důvěrnost**

1. Strany se zavazují, že nebudou zveřejňovat a předávat třetím osobám ani nebudou využívat jakékoliv technické, technologické, obchodní a organizační informace získané v souvislosti se vzájemnou obchodní spoluprací nebo při příležitosti vzájemné obchodní spolupráce, zejména týkající se obsahu smlouvy.
2. Strany se zavazují provádět příslušná opatření, aby přístup k výše uvedeným informacím měly výhradně oprávněné osoby.

3. Závazek zachovávat důvěrnost je platný po dobu trvání smlouvy a po jejím ukončení po dobu 3 let.
4. Obě strany si vyhrazují právo informovat o skutečnosti uzavření smlouvy, včetně použití reference, druhé strany.
5. Závazek zachovávat důvěrnost se nevztahuje na povinnost zveřejnit informace vyplývající z platných předpisů.

### **§ 13 Závěrečná ustanovení**

1. Každá strana se zavazuje neprodleně písemně oznámit druhé straně doporučeným dopisem s doručenkou každou změnu své adresy. Absence uvedeného oznámení má za následek, že jakákoli korespondence adresovaná na předchozí adresu strany bude považována za řádně doručenou.
2. Všude tam, kde tyto VPP předpokládají potřebu písemného formuláře pro prohlášení prodávajícího, znamená to písemnou formu, jinak budou neplatné.

### **§ 14**

Řádná realizace smlouvy prodávajícím je základem pro vystavení referenčního listu kupujícím, který poukazuje na svědomitost a důvěru ve vztahu k prodávajícímu jako dobrému obchodnímu partnerovi.

### **§ 15**

1. Všechny spory, které mohou vyplývat ze smlouvy, a také pochybnosti týkající se rozsahu uplatňování smlouvy a práv a povinností spočívajících na stranách, budou řešeny smírem. Smírčí řízení má trvat nejvíc 21 dnů.
2. Pokud aktivity v odst. 1 nepřinesou očekávaný výsledek, strany předloží věc k projednání polskému soudu příslušnému pro sídlo prodávajícího.
3. Tato smlouva se řídí polským právem.
4. Ve věcech neupravených těmito VPP platí ustanovení občanského zákoníku a v rozsahu přepravy zboží také ustanovení zákona o přepravě.

5. Jazykem smlouvy je polština.

#### § 16

1. Prodávající je oprávněn vymáhat náhradu škody podle všeobecných zásad v případě, že výše vyhrazené smluvní pokuty převyšuje hodnotu vzniklé škody.
2. V žádném případě prodávající nenese odpovědnost za ušlý zisk kupujícího, který by kupující získal, pokud y ke škodě nedošlo.

#### § 17

1. Všechny dosavadní dohody závazné pro prodávajícího a kupujícího automaticky zanikají datem podpisu smlouvy. To se nevztahuje na zvlášť písemně uzavřené smlouvy, které jsou pro strany stále závazné do okamžiku jejich realizace.
2. Změny smlouvy a výjimky z těchto VPP vyžadují písemnou formu, jinak budou neplatné.
3. V mezích stanovených všeobecně závaznými právními předpisy nemá neplatnost jakéhokoli ustanovení smlouvy nebo VPP vliv na platnost ostatních ustanovení. V případě vzniku takové situace strany nahradí takové ustanovení platnými ustanoveními odpovídajícími hospodářskému cíli smlouvy.
4. V případě rozporů v obsahu mezi písemně uzavřenou smlouvou a těmito VPP jsou strany vázány smlouvou.
5. V případě, že kupující používá vlastní vzory smluv, zejména všeobecné smluvní podmínky, smlouva nebude účinně uzavřena, dokud strany nedohodnou všechna rozporná ustanovení obsažená ve vzorech, které používají. Pokud strany začnou realizovat smlouvu bez dohody ohledně rozporných ustanovení obsažených ve vzorech smluv, které používají, smlouva nezahrnuje tato rozporná ustanovení.
6. Přílohy k těmto VPP jsou jejich integrální součástí.
7. VPP spolu se všemi přílohami a tiskopisy obchodních dokumentů používanými firmou STEAG Energo Mineral Sp. z o.o., včetně „Ceníku poplatků za stojné a poplatků za přesměrování“, jsou všeobecně dostupné jako integrální součást těchto VPP na internetové stránce: [www.energomineral.pl](http://www.energomineral.pl). Výše uvedené dokumenty jsou dostupné také v sídle firmy.

8. Tyto podmínky platí od 01. 01. 2017 a nahrazují dřív platné podmínky ze dne 26. 05. 2014.

**Opole dne 30. 12. 2016**

**Prodávající:**

*Otisk razítka s textem:*  
předseda představenstva  
*/-/ nečitelný podpis*  
Cezary Smyk

*Otisk razítka s textem:*  
ředitel pro rozvoj  
prokurista  
*/-/ nečitelný podpis*  
Sławomir Witos

---

*Otisk razítka s textem:*  
STEAG ENERGO MINERAL  
Sp. z o.o.  
45-081 Opole, ul. Piastowska 3  
polské DIČ: 222-07-28-762, polské IČO: 277563694  
tel. sekretariát: 32 786 93 25  
korespondenční adresa:  
40-602 Katowice, ul. Kolejowa 57

Strana 14 ze 14

*Pozn. překladatele:*

*Na každé straně se nachází logo společnosti spolu s adresou a kontaktními a bankovními údaji a nečitelným podpisem*